

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 245



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

56 tomas  
2013 m. rugpjūčio 24 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
<b>IV Pranešimai</b>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Europos Sąjungos Teisingumo Teismas</b>		
2013/C 245/01	Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo <i>Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje</i> skelbiamas leidinys OL C 233, 2013 8 10 .....	1
<b>V Nuomonės</b>		
TEISINĖS PROCEDŪROS		
<b>Teisingumo Teismas</b>		
2013/C 245/02	Byla C-287/11 P: 2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Aalberts Industries NV, Comap SA, anciennement Aquatis France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH &amp; Co. KG</i> (Apeliacinis skundas — Karteliai — Europos rinka — Vario jungčių ir vario lydinių jungčių sektorius — Komisijos sprendimas — SESV 101 straipsnio pažeidimo konstatavimas — Baudos — Vienas, sudėtinis ir tęstinis pažeidimas — Pažeidimo nutraukimas — Tam tikrų dalyvių padaryto pažeidimo tyrimas — Recidyvas) .....	2
2013/C 245/03	Byla C-312/11: 2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje <i>Europos Komisija prieš Italijos Respubliką</i> (Valstybės išipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/78/EB — 5 straipsnis — Vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendrųjų pagrindų nustatymas — Neįgalieji — Nepakankamos perkėlimo priemonės) .....	2

# LT

Kaina:  
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2013/C 245/04	Byla C-350/11: 2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje ( <i>Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen</i> (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Argenta Spaarbank NV prieš Belgische Staat</i> (Mokesčių teisės aktai — Pelno mokestis — Atskaitymas už rizikos kapitalą — Sąlyginės palūkanos — Atskaitymo sumažinimas bendrovėms, turinčioms buveinę užsienyje, kurių gaunamos pajamos atleistos nuo mokesčių pagal sutartis dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo) ....	3
2013/C 245/05	Byla C-100/12: 2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (dešimtoji kolegija) sprendimas byloje ( <i>Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Fastweb SpA prieš Azienda Sanitaria Locale di Alessandria</i> (Viešieji pirkimai — Direktyva 89/665/EEB — Peržiūros procedūra viešųjų pirkimų srityje — Dalyvio, kurio pasiūlymas nebuvo atrinktas, skundas dėl sprendimo sudaryti viešojo pirkimo sutartį — Skundas, grindžiamas tuo, kad atrinktas pasiūlymas neatitinka techninių pirkimo reikalavimų — Laimėtojo priešpriešinys skundas, grindžiamas tuo, kad skundą pateikęs dalyvis pasiūlyme nesilaikė tam tikrų techninių pirkimo reikalavimų — Abiejų pasiūlymų neatitiktis techniniams pirkimo reikalavimams — Nacionalinė teismo praktika, pagal kurią reikalaujama pirmiausia vertinti priešpriešinį skundą ir, jeigu jis pagrįstas, pripažinti pagrindinį skundą nepriimtinu nenagrinėjant jo iš esmės — Suderinamumas su Sąjungos teise) .....	3
2013/C 245/06	Byla C-233/12: 2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje ( <i>Tribunale di La Spezia</i> (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) <i>Simone Gardella prieš Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)</i> (Valstybėje narėje įgytų teisių į pensiją perkėlimas — SESV 45 ir 48 straipsniai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nenumatyta kapitalo, atitinkančio į nacionalinę socialinės apsaugos įstaigą įmokėtas pensijų draudimo įmokas, perkėlimo į tarptautinę organizaciją, kurios buveinė yra kitoje valstybėje narėje, teisė — Sudėties taisyklė) .....	4
2013/C 245/07	Byla C-325/13 P: 2013 m. birželio 17 d. <i>Peek &amp; Cloppenburg KG</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo (penktoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-506/11 <i>Peek &amp; Cloppenburg KG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)</i> .....	4
2013/C 245/08	Byla C-326/13 P: 2013 m. birželio 17 d. <i>Peek &amp; Cloppenburg KG</i> pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo (penktoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-507/11 <i>Peek &amp; Cloppenburg prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)</i> .....	5
2013/C 245/09	Byla C-330/13: 2013 m. birželio 18 d. <i>Administrativen sad — gr. Burgas</i> (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje <i>Lukoil Neftohim Burgas AD prieš Nachalnik na Mitnicheski punkt „Pristanishte Burgas tsentar“ pri Mitnitsa Burgas</i> .....	6

### Bendrasis Teismas

2013/C 245/10	Byla T-234/11 P-RENV-RX: 2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Arango Jaramillo ir kt. prieš EIB</i> (Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — EIB personalas — Bendrojo Teismo sprendimo peržiūra — Ieškinio atmetimas kaip nepriimtino pirmojoje instancijoje — Pensijos — Įmokų į pensijų sistemą padidinimas — Ieškinio pareiškimo terminas — Protingas terminas) .....	8
2013/C 245/11	Byla T-552/11: 2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro prieš Komisiją</i> (Ieškiny s dėl panaikinimo — Sutartis dėl Sąjungos finansinės paramos projektui medicininio bendradarbiavimo srityje — Debeto aviza — Sutartinis ginčo pobūdis — Aktas, dėl kurio negalima pareikšti ieškinio — Nepriimtumas — Priešpriešinys prašymas sumokėti) .....	8



## IV

*(Pranešimai)*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2013/C 245/01)

**Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys**

OL C 233, 2013 8 10

**Skelbti leidiniai:**

OL C 226, 2013 8 3

OL C 215, 2013 7 27

OL C 207, 2013 7 20

OL C 189, 2013 6 29

OL C 178, 2013 6 22

OL C 171, 2013 6 15

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Nuomonės)

## TEISINĖS PROCEDŪROS

## TEISINGUMO TEISMAS

**2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Aalberts Industries NV, Comap SA, anciennement Aquatis France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG**

(Byla C-287/11 P) <sup>(1)</sup>

(Apeliacinis skundas — Karteliai — Europos rinka — Vario jungčių ir vario lydinų jungčių sektorius — Komisijos sprendimas — SESV 101 straipsnio pažeidimo konstatavimas — Baudos — Vienas, sudėtinis ir tęstinis pažeidimas — Pažeidimo nutraukimas — Tam tikrų dalyvių padaryto pažeidimo tyrimas — Recidyvas)

(2013/C 245/02)

Proceso kalba: anglų

## Šalys

Apeliantė: Europos Komisija, atstovaujama F Castillo de la Torre, V. Bottka ir R. Sauer

Kitos proceso šalys: Aalberts Industries NV, Comap SA, buvusi Aquatis France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, atstovaujamos advocaat R. Wesseling

## Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. kovo 24 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje *Aalberts Industries ir kt. prieš Komisiją* (T-385/06), kuriuo Bendrasis Teismas iš dalies panaikino 2006 m. rugsėjo 20 d. sprendimą C(2006) 4180 galutinis dėl procedūros pagal EB 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (Byla COMP/F-1/38.121 — Jungtys), susijusį su karteliu dėl kainų ir nuolaidų nustatymo, kainų kėlimo koordinavimo mechanizmo sukūrimo, klientų pasidalijimo ir keitimosi komercine informacija Europos vario jungčių ir vario lydinų jungčių rinkoje, ir subsidiariai dėl ieškovėms skirtų baudų sumažinimo

## Rezoliucinė dalis

1. Atmesti pagrindinį apeliacinį skundą.
2. Nėra poreikio nagrinėti priešpriešinio apeliacinio skundo.

3. Europos Komisija padengia bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 238, 2011 8 13.

**2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Italijos Respubliką**

(Byla C-312/11) <sup>(1)</sup>

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Direktyva 2000/78/EB — 5 straipsnis — Vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendrųjų pagrindų nustatymas — Neįgalieji — Nepakankamos perkėlimo priemonės)

(2013/C 245/03)

Proceso kalba: italų

## Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama J. Enegren ir C. Cattabriga

Atsakovė: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo avvocato dello Stato C. Gerardis

## Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Visų nuostatų, būtinų įgyvendinti 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 79), 5 straipsnį, nepriėmimas per numatytą terminą — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatytos minėto straipsnio taikymo priemonės, kurių taikymas savo ruožtu priklauso nuo galimų paskesnių priemonių priėmimo — Nepakankamos garantijos ir patalpos

## Rezoliucinė dalis

1. Nenustatydamą visiems darbdaviams pareigos prirėikus konkrečiu atveju įrengti visiems neįgaliesiems tinkamas patalpas, Italijos Respublika neįvykdė pareigos tinkamai ir visiškai perkelti 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus, 5 straipsnį.

2. Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.

(<sup>1</sup>) OL C 226, 2011 7 30.

**2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Argenta Spaarbank NV prieš Belgische Staat**

(Byla C-350/11) (<sup>1</sup>)

(Mokesčių teisės aktai — Pelno mokestis — Atskaitymas už rizikos kapitalą — Sąlyginės palūkanos — Atskaitymo sumažinimas bendrovėms, turinčioms buveinę užsienyje, kurių gaunamos pajamos atleistos nuo mokesčių pagal sutartis dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo)

(2013/C 245/04)

Proceso kalba: nyderlandų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: Argenta Spaarbank NV

Atsakovė: Belgische Staat

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen* — SESV 49 straipsnio aiškinimas — Mokesčių teisės aktai — Pelno mokestis — Atskaitymas už rizikos kapitalą („sąlyginės palūkanos“) — Atskaitymo sumažinimas bendrovėms, turinčioms buveinę užsienyje, kurios gaunamos pajamos atleidžiamos nuo mokesčių pagal sutartis dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo

**Rezoliucinė dalis**

SESV 49 straipsnis aiškintinas taip, kad jis draudžia nacionalinės teisės normą, pagal kurią apskaičiuojant neribotai apmokestinamai bendrovei valstybėje narėje taikomo atskaitymo už rizikos kapitalą dydį neatsižvelgiama į nuolatinės buveinės kitoje valstybėje narėje turto grynąją vertę, jeigu šios nuolatinės buveinės pelnas neapmokestinamas pirmojoje valstybėje narėje pagal sutartį dėl dvigubo apmokes-

tinimo išvengimo, bet šiuo atveju atsižvelgiama į šios pirmosios valstybės narės teritorijoje esančią nuolatinę buveinę priskirtą turtą.

(<sup>1</sup>) OL C 282, 2011 9 24.

**2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (dešimtoji kolegija) sprendimas byloje (Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Fastweb SpA prieš Azienda Sanitaria Locale di Alessandria**

(Byla C-100/12) (<sup>1</sup>)

(Viešieji pirkimai — Direktyva 89/665/EEB — Peržiūros procedūra viešųjų pirkimų srityje — Dalyvio, kurio pasiūlymas nebuvo atrinktas, skundas dėl sprendimo sudaryti viešojo pirkimo sutartį — Skundas, grindžiamas tuo, kad atrinktas pasiūlymas neatitinka techninių pirkimo reikalavimų — Laimėtojo priešpriešinys skundas, grindžiamas tuo, kad skundą pateikusių dalyvio pasiūlyme nesilaikyta tam tikrų techninių pirkimo reikalavimų — Abiejų pasiūlymų neatitiktis techniniams pirkimo reikalavimams — Nacionalinė teismo praktika, pagal kurią reikalaujama pirmiausia vertinti priešpriešinį skundą ir, jeigu jis pagrįstas, pripažinti pagrindinį skundą nepriimtiniu nenagrinėjant jo iš esmės — Suderinamumas su Sąjungos teise)

(2013/C 245/05)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte

**Pagrindinės bylos šalys**

Ieškovė: Fastweb SpA

Atsakovė: Azienda Sanitaria Locale di Alessandria

dalyvaujant: Telecom Italia SpA, Path-Net SpA

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte* — 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo (OL L 395, p. 33; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 246), iš dalies pakeistos Direktyva 2007/66/EB (OL L 335, p. 31), aiškinimas — Vienodo požiūrio, nediskriminavimo ir konkurencijos apsaugos principai — Nacionalinė teismų praktikos taisyklė, pagal kurią nacionalinis teismas, kuriam pateiktas skundas dėl sprendimo sudaryti sutartį panaikinimo ir priešpriešinys skundas, kuriuo ginčijama neatrinkto konkurso dalyvio ir pagrindinio pareiškėjo teisė dalyvauti konkurse, gali nagrinėti pagrindinį skundą iš esmės, tik jei priešpriešinys skundas yra nepagrįstas — Konkursas, kuriame dalyvavo tik du konkurentai, nepateikę priimtinių pasiūlymų

**Rezoliucinė dalis**

1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/665/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su peržiūros procedūrų taikymu sudarant viešojo prekių pirkimo ir viešojo darbų pirkimo sutartis, derinimo, iš dalies pakeistos 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/66/EB, 1 straipsnio 3 dalis turi būti aiškinama taip, kad tais atvejais, kai per peržiūros procedūrą priešpriešinį skundą pateikęs viešojo pirkimo konkurso laimėtojas pareiškia prieštaravimą dėl priimtumo, kurį grindžia tuo, kad skundą pateikęs dalyvis neturi teisės apskusti, nes pastarojo pateiktą pasiūlymą perkantčioji organizacija turėjo atmesti kaip neatitinkantį pirkimo dokumentuose nustatytų techninių reikalavimų, šia nuostata neleidžiama, prieš tai atlikus prieštaravimo dėl priimtumo vertinimą, šį skundą pripažinti nepriimtiniu, nenusprendus, ar viešojo pirkimo konkurso laimėtojo ir pagrindinį skundą pateikusio dalyvio pasiūlymas atitinka minėtus techninius reikalavimus.

(<sup>1</sup>) OL C 151, 2012 5 26.

**2013 m. liepos 4 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (Tribunale di La Spezia (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Simone Gardella prieš Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)**

(Byla C-233/12) (<sup>1</sup>)

*(Valstybėje narėje įgytų teisių į pensiją perkėlimas — SESV 45 ir 48 straipsniai — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose nenumatyta kapitalo, atitinkančio į nacionalinę socialinės apsaugos įstaigą įmokėtas pensijų draudimo įmokas, perkėlimo į tarptautinę organizaciją, kurios buveinė yra kitoje valstybėje narėje, teisė — Sudėties taisyklė)*

(2013/C 245/06)

Proceso kalba: italų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Tribunale di La Spezia

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovas: Simone Gardella

Atsakovė: Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Tribunale Civile della Spezia — SESV 20, 45, 48 ir 145–147 straipsnių bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 15 straipsnio išaiškinimas — Skirtingose valstybėse narėse įgytų teisių į pensiją perkėlimas — Kitoje valstybėje narėje savo buveinę turinčios tarptautinės organizacijos darbuotojas — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose

nenumatyta teisė nacionalinei socialinio draudimo įstaigai įmokėtų pensijų draudimo įmokų perkėlimo į susijusią tarptautinę organizaciją — Susijusios socialinio draudimo įstaigos atsisakymas sudaryti susitarimą, pagal kurį toks perkėlimas būtų galimas.

**Rezoliucinė dalis**

SESV 45 ir 48 straipsniai aiškintini taip, kad jais nedraudžiami valstybės narės teisės aktai, pagal kuriuos jos piliečiams, dirbantiems tarptautinėje organizacijoje, kaip antai Europos patentų tarnyboje, įsteigtoje kitos valstybės narės teritorijoje, neleidžiama perkelti į šios organizacijos socialinio draudimo sistemą kapitalo, atitinkančio teises į pensiją, kurias jie pirmiau įgijo savo kilmės valstybės narės teritorijoje, nes nėra šios valstybės narės ir minėtos tarptautinės organizacijos susitarimo, kuriame būtų numatytas toks perkėlimas.

Jei kapitalo, atitinkančio pirmiau valstybėje narėje įgytas teises į pensiją, perkėlimo į naujo darbdavio kitoje valstybėje narėje pensijų sistemą tvarka negali būti taikoma, SESV 45 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo draudžiami valstybės narės teisės aktai, pagal kuriuos negalima atsižvelgti į Europos Sąjungos piliečio išdirbtus laikotarpius tarptautinėje organizacijoje, kaip antai Europos patentų tarnyboje, įsteigtoje kitos valstybės narės teritorijoje, tam, kad atsirastų teisė į senatvės pensiją.

(<sup>1</sup>) OL C 217, 2012 7 21.

**2013 m. birželio 17 d. Peek & Cloppenburg KG pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo (penktoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-506/11 Peek & Cloppenburg KG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)**

(Byla C-325/13 P)

(2013/C 245/07)

Proceso kalba: vokiečių

**Šalys**

Apeliantė: Peek & Cloppenburg KG (Diuseldorfas, Vokietija), atstovaujama advokato P. Lange

Kitos proceso šalys: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), Peek & Cloppenburg KG (Hamburgas, Vokietija)

**Apeliantės reikalavimai**

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. balandžio 18 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-506/11;

- panaikinti 2011 m. vasario 28 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 53/2005-1;
- priteisti iš Vidaus rinkos derinimo tarnybos ir *Peek & Cloppenburg KG* (Hamburgas) bylinėjimosi išlaidas.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė teigia, kad buvo pažeista Bendrijos prekių ženklo reglamento <sup>(1)</sup> 8 straipsnio 4 dalis, nes klaidingai išaiškinta frazė „suteikia teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą“.

Priešingai Bendrojo Teismo nuomonei, negalima daryti išvados, kad šia nuostata reikalaujama tik kad nurodyta teisė turėtų didesnę negu vietinę reikšmę. Nurodytą frazę reikia aiškinti taip, kad ja dar labiau susiaurinamas didesnę negu vietinę reikšmę turinčių žymenų, kuriais galima grįsti protestą, ratas. Šis aiškinimas reiškia, kad nagrinėjamas nacionalinis žymuo jo savininkui turi suteikti teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą visoje valstybės narės teritorijoje, iš kurios jis yra kilęs.

Tai patvirtina protesto dėl prekių ženklo registravimo procedūros esmė, Bendrijos prekių ženklo reglamento 110 ir 111 straipsnių nuostatos ir Direktyvos 2008/95/EB <sup>(2)</sup> 4 straipsnio 4 dalies b punkto, identiško Bendrijos prekių ženklo reglamento 8 straipsnio 4 daliai, supratimas.

Vokietijos teisės aktų leidėjas perkėlė Direktyvos 2008/95/EB 4 straipsnio 4 dalies b punktą į nacionalinę teisę ir teisingai išaiškino jį taip, kad nagrinėjamas žymuo jo savininkui turi suteikti teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą visoje Vokietijos Federacinės Respublikos teritorijoje. Frazės „suteikia teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą“ aiškinimas kelia abejonių.

Papildomai apeliantė nurodo Bendrijos prekių ženklo reglamento 8 straipsnio 4 dalies pažeidimą, Bendrajam Teismui klaidingai išaiškinus frazę „didesnė negu vietinė reikšmė“. Šiuo klausimu ji remiasi protesto procedūros esme ir tikslu susiaurinti nacionalinių žymenų, kuriais galima grįsti protestą, ratą, sąsaja su Bendrijos prekių ženklo reglamento 110 ir 111 straipsniais, taip pat Direktyvos 2008/95/EB 4 straipsnio 4 dalies b punktu.

<sup>(1)</sup> 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, p. 1).

<sup>(2)</sup> 2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/95/EB valstybių narių teisės aktams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti (OL L L 299, p. 25).

**2013 m. birželio 17 d. *Peek & Cloppenburg KG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. balandžio 18 d. Bendrojo Teismo (penktoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-507/11 *Peek & Cloppenburg* prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)**

(Byla C-326/13 P)

(2013/C 245/08)

Proceso kalba: vokiečių

### Šalys

Apeliantė: *Peek & Cloppenburg KG* (Diuseldorfas, Vokietija), atstovaujama advokato P. Lange

Kitos proceso šalys: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), *Peek & Cloppenburg KG* (Hamburgas, Vokietija)

### Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. balandžio 18 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-507/11;
- panaikinti 2011 m. vasario 28 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 262/2005-1;
- priteisti iš Vidaus rinkos derinimo tarnybos ir *Peek & Cloppenburg KG* (Hamburgas) bylinėjimosi išlaidas.

### Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė teigia, kad buvo pažeista Bendrijos prekių ženklo reglamento <sup>(1)</sup> 8 straipsnio 4 dalis, nes klaidingai išaiškinta frazė „suteikia teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą“.

Priešingai Bendrojo Teismo nuomonei, negalima daryti išvados, kad šia nuostata reikalaujama tik kad nurodyta teisė turėtų didesnę negu vietinę reikšmę. Nurodytą frazę reikia aiškinti taip, kad ja dar labiau susiaurinamas didesnę negu vietinę reikšmę turinčių žymenų, kuriais galima grįsti protestą, ratas. Šis aiškinimas reiškia, kad nagrinėjamas nacionalinis žymuo jo savininkui turi suteikti teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą visoje valstybės narės teritorijoje, iš kurios jis yra kilęs.

Tai patvirtina protesto dėl prekių ženklo registravimo procedūros esmė, Bendrijos prekių ženklo reglamento 110 ir 111 straipsnių nuostatos ir Direktyvos 2008/95/EB <sup>(2)</sup> 4 straipsnio 4 dalies b punkto, identiško Bendrijos prekių ženklo reglamento 8 straipsnio 4 daliai, supratimas.

Vokietijos teisės aktų leidėjas perkėlė Direktyvos 2008/95/EB 4 straipsnio 4 dalies b punktą į nacionalinę teisę ir teisingai išaiškino jį taip, kad nagrinėjamas žymuo jo savininkui turi suteikti teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą visoje Vokietijos Federacinės Respublikos teritorijoje. Frazės „suteikia teisę uždrausti naudoti vėlesnį prekių ženklą“ aiškinimas kelia abejonių.

Papildomai apeliantė nurodo Bendrijos prekių ženklo reglamento 8 straipsnio 4 dalies pažeidimą, Bendrajam Teismui klaidingai išaiškinus frazę „didesnė negu vietinė reikšmė“. Šiuo klausimu ji remiasi protesto procedūros esme ir tikslu susiaurinti nacionalinių žymenų, kuriais galima grįsti protestą, ratą, sąsąją su Bendrijos prekių ženklo reglamento 110 ir 111 straipsniais, taip pat Direktyvos 2008/95/EB 4 straipsnio 4 dalies b punktu.

<sup>(1)</sup> 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, p. 1).

<sup>(2)</sup> 2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/95/EB valstybių narių teisės aktams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti (OL L 299, p. 25).

**2013 m. birželio 18 d. Administrativen sad — gr. Burgas (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Lukoil Neftohim Burgas AD prieš Nachalnik na Mitnicheski punkt „Pristanishte Burgas tsentar“ pri Mitnitsa Burgas**

(Byla C-330/13)

(2013/C 245/09)

Proceso kalba: bulgarų

#### Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — gr. Burgas

#### Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: Lukoil Neftohim Burgas AD

Atsakovas: Nachalnik na Mitnicheski punkt „Pristanishte Burgas tsentar“ pri Mitnitsa Burgas

#### Prejudiciniai klausimai

1. Ar KN 27 skirsnio paaiškinimų A priede nurodytas produktų aromatinių sudedamųjų dalių [kiekio] nustatymo metodas prieštarauja aromatinių sudedamųjų dalių apibrėžimui, pateiktam Suderintos sistemos 27 skirsnio bendrosiose nuostatose? Jei taip, kaip reikia nustatyti šias sudedamąsias dalis ir ar ASTM B 2007 metodas [greičiausiai turėtas galvoje ASTM D 2007 metodas] tam tinkamas ir priimtinas?

2. Ką reiškia KN 27 skirsnio paaiškinimuose, Suderintos sistemos 27 skirsnio paaiškinimuose ir Suderintos sistemos 27 skirsnio 2 pastaboje vartojama sąvoka „**nearomatinių sudedamosios dalys**“? Ar ji reiškia tą patį, ką ir „**nearomatiniai angliavandeniliai**“, ar jos reikšmė platesnė? Jei ši reikšmė platesnė: ar ši sąvoka apima visas sudedamąsias dalis, kurių pagal jų masę neapima sąvoka „aromatinių sudedamosios dalys“, ar tai yra tokio produkto, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, sudedamosios dalys, kurios pagal savo masę nepriskirtinos nė prie vienos iš minėtų — „aromatinių sudedamųjų dalių“ ir „nearomatinių sudedamųjų dalių“ — kategorijų?

3. Ar norint nustatyti aromatinės ir nearomatines sudedamąsias dalis, kaip jos suprantamos pagal KN 27 skirsnį ir Suderintos sistemos 27 skirsnį, galima taikyti tą patį metodą ir, jei taip, koks turi būti šis metodas? Jei vieno metodo taikyti negalima, kokį metodą reikia taikyti norint nustatyti aromatinės sudedamąsias dalis ir koks taikytinas nustatant nearomatines sudedamąsias dalis?

4. Kurioje KN 27 skirsnio pozicijoje — 2707 ar 2710 — tiksliausiai aprašytas tokių savybių, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, turintis produktas?

5. Jei tokių savybių, kaip antai nagrinėjamos pagrindinėje byloje, turintis produktas vienodai tiksliai aprašytas abiejose pozicijose, ar aromatinių sudedamųjų dalių didesnė masė yra esminis požymis?

6. Kuri pozicija — 2707 ar 2710 — susijusi su produktais, turinčiais savybių, panašiausių į pagrindinėje byloje nagrinėjamo produkto savybes?

7. Ar egzistuoja prieštaravimas tarp **KN 2707 99 91 ir 2707 99 99 pozicijų paaiškinimų ir Suderintos sistemos 27 skirsnio 2 pastabos, o gal ši pastaba yra ne išsami, o pateikta tik kaip pavyzdys?**

Pagal KN 2707 99 91 ir 2707 99 99 subpozicijų paaiškinimus „sunkiosios alyvos (išskyrus neapdorotas), gautos aukštoje temperatūroje distiluojant akmens anglies degutą“, jeigu jos neatitinka KN šių subpozicijų paaiškinimuose nurodytų keturių kumuliacinių reikalavimų, atsižvelgiant į jų charakteristikas turi būti priskiriamos prie „2710 19 31–2710 19 99 subpozicijų“.

Pagal Suderintos sistemos 27 skirsnio 2 pastabą 2710 pozicijoje „naftos alyvos ir alyvos, gautos iš bituminių mineralų“ reiškia ir panašias alyvas, kuriose didžiausią dalį sudaro sumaišyti nesotieji angliavandeniliai, gautas naudojant bet kurį procesą, **jeigu jų nearomatinių sudedamųjų dalių masė didesnė už aromatinių sudedamųjų dalių masę.**



8. Ar egzistuoja prieštaravimas tarp **KN 2707 99 91 ir 2707 99 99 subpozicijų paaiškinimų** (produktai, kuriuose didžiausią dalį sudaro aromatinės sudedamosios dalys, neatitinkantys a–d punktuose, į kuriuos daroma nuoroda 2710 19 31–2710 19 99 subpozicijose, nurodytų visų keturių sąlygų) ir **Suderintos sistemos 2710 pozicijos I grupės B punkto paaiškinimų**, į kuriuos pateikiama nuoroda KN 27 skirsnio paaiškinimuose (ir pagal kuriuos prie šios pozicijos nepriskiriamos alyvos, kurių aromatinių sudedamųjų dalių masė didesnė už nearomatinių sudedamųjų dalių masę, neatsižvelgiant į tai, ar jos gautos apdorojant naftą ar kitu būdu)?
9. Koks yra autentiškas tekstas ir kokia autentiška reikšmė KN 2707 99 91 ir 2707 99 99 subpozicijų paaiškinimų 2
- sakinio, kuris bulgarų k. suformuluotas „Между тези продукти могат да се упоменат“ [ražodžiui — „Iš šių produktų galima paminėti“, redakcijoje lietuvių k. — „Šiems produktams priskiriama“], o anglų k. — „These products are“?
10. Kaip turi būti klasifikuojamas tokių savybių turintis produktas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, jei šio produkto aromatinių sudedamųjų dalių masė didesnė už nearomatinių sudedamųjų dalių masę, tačiau jis neatitinka keturių kumuliacinių reikalavimų, išvardytų KN 2707 99 91 ir 2707 99 99 subpozicijų paaiškinimų 1 punkte?

## BENDRASIS TEISMAS

**2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje  
Arango Jaramillo ir kt. prieš EIB**

(Byla T-234/11 P-RENV-RX) <sup>(1)</sup>

(Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — EIB personalas — Bendrojo Teismo sprendimo peržiūra — Ieškinio atmetimas kaip nepriimtino pirmojoje instancijoje — Pensijos — Įmokų į pensijų sistemą padidinimas — Ieškinio pareiškimo terminas — Protingas terminas)

(2013/C 245/10)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

Apeliantai: Oscar Orlando Arango Jaramillo (Liuksemburgas, Liuksemburgas) ir kiti 34 Europos investicijų banko tarnautojai, kurių sąrašas pateiktas Bendrojo Teismo sprendimo priede, atstovaujami advokatų B. Cortese ir C. Cortese

Kita proceso šalis: Europos investicijų bankas (EIB), atstovaujamas C. Gómez de la Cruz ir T. Gilliams, padedamų advokato P.-E. Partsch

### Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. vasario 4 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (pirmoji kolegija) nutarties *Arango Jaramillo ir kt. prieš EIB* (F-34/10, dar nepaskelbta Rinkinyje), kuriuo prašoma panaikinti šią nutartį.

### Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2011 m. vasario 4 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (pirmoji kolegija) nutartį *Arango Jaramillo ir kt. prieš EIB*.
2. Grąžinti bylą Tarnautojų teismui.
3. Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.

<sup>(1)</sup> OL C 211, 2011 7 16.

**2013 m. liepos 9 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje  
Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro prieš  
Komisiją**

(Byla T-552/11) <sup>(1)</sup>

(Ieškinys dėl panaikinimo — Sutartis dėl Sąjungos finansinės paramos projektui medicininio bendradarbiavimo srityje — Debeto aviza — Sutartinis ginčo pobūdis — Aktas, dėl kurio negalima pareikšti ieškinio — Nepriimtumas — Priešpriešinis prašymas sumokėti)

(2013/C 245/11)

Proceso kalba: graikų

### Šalys

Ieškovė: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro AE (Atėnai, Graikija), atstovaujama advokato E. Tzannini

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama M. Condou-Durande ir S. Lejeune, padedamų advokato E. Petrissi

### Dalykas

Prašymas panaikinti debeto avizą, kurią 2011 m. rugsėjo 9 d. Komisija išdavė dėl teikiant finansinę paramą projektui ieškovei išmokėtos 83 001,09 euro sumos grąžinimo ir priešpriešinis prašymas priteisti iš ieškovės šią sumą ir palūkanas.

### Rezoliucinė dalis

1. Atmesti ieškinį dėl panaikinimo kaip nepriimtą.
2. Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro AE sumoka Europos Komisijai 83 001,09 euro pagrindinę sumą ir 11,37 eurus už dieną palūkanų, skaičiuojamų nuo 2011 m. spalio 25 d. iki pagrindinės skolos sumokėjimo.
3. Priteisti iš Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro bylinėjimosi išlaidas, įskaitant susijusias su laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūra.

<sup>(1)</sup> OL C 6, 2012 1 7.

**2013 m. liepos 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje Kreyenberg prieš VRDT — Komisiją (MEMBER OF €e euro experts)**

(Byla T-3/12) <sup>(1)</sup>

**(Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Vaizdinis Bendrijos prekių ženklas „MEMBER OF €e euro experts“ — Absoliutus atmetimo pagrindas — Sąjungos ir jos veiklos sričių emblemos — Euro simbolis — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies i punktas)**

(2013/C 245/12)

Proceso kalba: vokiečių

**Šalys**

Ieškovas: Heinrich Kreyenberg (Ratingenas, Vokietija), atstovaujamas advokato J. Krenzel

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui), atstovaujama A. Poch

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis: Europos Komisija

**Dalykas**

Ieškinys, pareikštas dėl 2011 m. spalio 5 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1804/2010-2), susijusio su registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra tarp Europos Komisijos ir Heinrich Kreyenberg.

**Rezoliucinė dalis**

1. Atmesti ieškinį.
2. Heinrich Kreyenberg padengia savo ir Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklaus ir pramoniniam dizainui) (VRDT) patirtas bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 65, 2012 3 3.

**2013 m. gegužės 31 d. van der Aat pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. kovo 21 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-111/11 van der Aat prieš Komisiją**

(Byla T-304/13 P)

(2013/C 245/13)

Proceso kalba: prancūzų

**Šalys**

Apeliantai: Chris van der Aat (Bezocas, Italija), Kamel Abbas (Bezocas), Roberto Accorsi (Ispra, Italija), Fredric Achard (Masciagio Primo, Italija), Tuomas Aitasalo (Travedona Monate, Italija), Robert Alabrese (Cuvio, Italija), Daniel Albrecht (Comabbio, Italija), Stefano Alessandrini (Čitiljas, Italija), Marlene Alvarez (Bezocas), Salvatore Amato (Lavanja, Italija), Angiola Amore (Angera, Italija), Giuseppe Amoruso (Bezocas), Michel

Amsellem (Sangiano, Italija), Fivos Andritsos (Gaviratė, Italija), Alessandro Annoni (Lavenas, Italija), Massimo Anselmi (Sesto Calende, Italija), Carlo Antoniotti (Orino, Italija), Aldo Ardia (Bezocas), Fernando Arroja (Varezė, Italija), Karin Aschberger (Ranco, Italija), Andreas Aschberger (Ranco), Heikki Aulamo (Bezocas), Davide Auteri (Varezė), Roberto Babich (Gaviratė), Valentino Bada (Ispra), Vagn Bak-Mikkelsen (Angera), Simone Bano (Mornago, Italija), Joaquin Baraibar (Ispra), Vittorio Barale (Verčelis, Italija), Stefano Baranzini (Angera), Thomas Barbas (Varezė), Caterina Barbera (Lavenas), Marco Barbero (Verbanija, Italija), Paulo Barbosa (Ispra), Elena Bardelli (Monvalle, Italija), Renzo Bardelli (Bezocas), Jose Ignacio Barredo Cano (Ispra), Marco Basso (Varano Borghi, Italija), Maurizio Bavetta (Cadrezzate, Italija), Claudio Belis (Ispra), Carlo Bellora (Milanas, Italija), Alan Belward (Čitiljas), Zita Bemova (Taino, Italija), Enrico Ben (Varezė), Jose Bento Valente (Varezė), Claudio Bergonzi (Angera), Walter Bertato (Taino), Paolo Bertoldi (Varezė), Luciana Bervoets Rossini (Angera), Emanuela Besozzi Pedroncin (Taino), Rene Beuchle (Ispra), Massimo Bianchi (Marnate, Italija), Pierangelo Bivaschi (Brescia, Italija), Giovanni Bidoglio (Soma Lombardas, Italija), James William Bishop (Taino), Herve Blanchard (Ispra), Ornella Blo (Casciagio, Italija), Fabio Bocci (San Džuliano Termė, Italija), Giuseppe Bof (Ispra), Ottavio Bolchini (Varezė), Silvia Bombardone (Verbanija), Renato Bonaldo (Ispra), Fabrizio Bonato (Ispra), Laura Bonfini (Sesto Calende), Chiara Boni (Porto Valtravaglia, Italija), Isabelle Borgotti (Ispra), Gilles Bories (Masciagio Primo), Ann-Charlotte Boström (Cadrezzate), Pernille Brandt (Bezocas), Olivier Breas (Ranco), Norbert Brinkhof (Bezocas), Norbert Brinkhoff-Button (Ranco), Marco Broglia (Cernusco sul Naviglio, Italija), Davide Brunella (Varezė), Bruno Brunori (Bezocas), Roberto Brunotti (Ispra), Philippe Buchet (Biandronno, Italija), Barbara Bulgarelli (Taino), Armin Burger (Brescia), Janice Cake (Malgesso, Italija), Philip Cake (Malgesso), Francesco Calcerano (Brescia), Erika Caldarozzi (Laveno Mombelas, Italija), Maria Paula Caldeira Guimaraes (Luvinate, Italija), Luisa Calì (Ispra), Luigi Calzolari (Gaviratė), Cecilia Campo (Brescia), Jose Cancelinha (Varezė), Daniela Cancellieri (Bezocas), Pierluigi Canevari (Brescia), Elisabetta Canuti (Caravate, Italija), Natale Cao (Ispra), Valerio Capelli (Angera), Philippe Caperan (Ranco), Guiseppina Carabellò (Varezė), Manuela Carcano (Bezocas), Giancarlo Carnielli (Gaviratė), Massimo Carriero (Ranco), Eda Carriero (Cadrezzate), Folco Casadei (Barasso, Italija), Juan Casado Poblador (Varano Borghi), Silvia Casati (Angera), Anna Casè (Angera), Roberto Cattalini (Cadrezzate), Fabrizia Cavalli (Angera), Mauro Caviglia (Sesto Calende), Mario Centurelli (Travedona Monate), Alessandra Cerutti (Laveno Mombelas), Jean-Marc Chateau (Monvalle), Diana Charels (Cocquio Trevisago, Italija), Fiorella Chennaux (Ranco), Michael Cherlet (Leggiuno, Italija), Frans M. Christensen (Taino), Laura Ciafre' (Monvalle), Ewa Ciesielska (Ispra), Francis Clement (Leggiuno), Sandra Coecke (Varezė), Giacomo Cojazzi (Ispra), Angelo Collotta (Ispra), Ambrogio Colombo (Lonate Pozzolo, Italija), Rinaldo Colombo (Angera, Italija), Michele Conti (Angera), Valeria Contini (Cadrezzate), Maida Contini (Leggiuno), Stephane Cordeil (Bezocas), Johannes Bonefatus Comelissen (Cerro di Laveno, Italija), Raffaella Corvi (Varezė), Loredana Costantini-Barresi (Bezocas), Philip Costeloe (Varezė), Giulio Cotogno (Rovellasca, Italija), Constantin Coutsomitros (Ranco), Raymond Crandon (Monvalle), Marino Crivelli (Gaviratė), Yves Robert Crutzen, (Ranco), Una Cullinan (Malgesso), Leopoldo Da Silva Pestana (Ispra), Felice Dal Bosco (Leggiuno), Carla Dal Molin D'Alessio (Orino), Francesco D'Alberti (Brescia), Gianfranco De Grandi (Ispra), Johannes De Lange (Bardello, Italija), Arie De Roo (Bezocas), Gaetano De Vita (Ispra), Gerhard De Vries (Ispra), Luc Dechamp (Monvalle), Massimo Della Rossa (Bezocas), Alessandro Dell'Acqua (Carnago, Italija), Franciscus

Dentener (Caravate), Marc Detry (Brescia), Claudio Devisoni (Ispra), Wim Devos (Kastelvecana, Italija), Lorenzo Di Cesare (Monvalle), Fabiana Di Fabio (Cocquio Trevisago), Michele Di Franco (Palermas, Italija), Pietro Di Maggio (Ispra), Luisa Diez (Ispra), Hendrik Doerner (Vareze), Soledad Dominguez (Travedona Monate), Tijmen Doppenberg (Bezocas), Fernando Manuel Dos Santos Marques (Ispra), Kevin Douglas (Brescia), Pascal Dransart (Ispra), Ioannis Drossinos (Azzio, Italija), Jean-Noël Druon (Cadrezzate), Matthew Duane (Angera), Gregoire Dubois (Angera), Janja Dugar (Leggiuno), Thierry Dujardin (Osmate, Italija), Ewan Duncan Dunlop, Vergiate (Italija), Torbjon Dyngeland (Malgesso), Zdzislaw Dzbikowicz (Taino), Alexander Nicolaas Ebbeling (Monvalle), Patrizia Ebbeling Cerreoni (Monvalle), Andrée Ebser (Porto Valtravaglia), Robert Edwards (Ispra), Adriaan Eeckels (Bardello), Daniele Ehrlich (Malborghetto, Italija), Filippo Elio (Gavirate), Federico Ereno (Osmate), José Esteves (Vareze), Luciano Fabbri (Pjoltelas, Italija), Natale Faedda (Ispra), Henrique Fattori (Gavirate), Carlo Ferigato (Bavenas, Italija), Fernando Fernandez Espinosa (Ispra), Manuel Ferreira (Laveno Mombelas), Michael Field (Bezocas), Jorge Manuel Figueiredo Morgado (Vareze), Roberto Fioravazzi (Ispra), Luca Fiore (Vareze), Gianluca Fiore (Vareze), Christian Folco (Ranco), Claudio Fontanella (Bezocas), Vittorio Forcina (Ranco), Marie-Christine Forment (Bregano, Italija), Fausto Forni (Brescia), Marina Forte (Vareze), Patrizia Forti (Malgesso), Susanne Fortunato (Bezocas), Romuald Franielczyk (Ispra), Alberto Franzetti (Taino), Fabio Fratino (Bezocas), Marco Luca Frattini (Vareze), Santino Frison (Taino), Claudia Fucillova (Bregano), Karen Fullerton (Sangiano), Salvatore Furfaro (Taino), Alberto Fusari (Malgesso), Nathalie Galfre' Dumont (Vareze), Roberto Galleano (Bezocas), Francisco Javier Gallego Pinilla (Laveno Mombelas, Italija), Ana Gallego Romero (Barasso), Paola Galmarini (Tradate, Italija), Stefano Galmarini (Porto Valtravaglia), Marco Galparoli (Tradate), Anabela Galvao Saraiva (Ranco), Gino Gangale (Caravate), Maurizio Garbin (Comignago, Italija), Garcia Luis Garcia Centeno (Ispra), Teofilo Garcia Domingo (Vareze), Maurizio Gastaldello (Casciago), Simone Gatti (Milanas), Bernd Manfred Gawlik (Sarrebruck, Vokietija), Marco Gemelli (Massimo Visconti, Italija), Cristina Gemo (Vareze), Tommaso Genovese (Cocquio Trevisago), Michel Gerboles (Gavirate), Stefania Gerli (Comerio, Italija), Eugenio Gervasini (Vareze), Alessia Ghezzi (Vareze), Michela Ghiani (Laveno M., Italija), Georgios Giannopoulos (Taino), Peter Neil Gibson (Ispra), Sabrina Gloria (Veruno, Italija), Raimondo Giuliani (Bolonija, Italija), Davide Giussani (Leggiuno), Marusca Gnechi (Gavirate), Joao Goncalves (Orino), Eddy Gorts (Vareze), Caterina Gozzi (Ranco), Jean-Marie Gregoire (Bezocas), Claudius Griesinger (Orino), Carsten Gruenig (Leggiuno), Claude Guillou (Ispra), Jean-Philippe Guisset (Comerio), Laurence Guy-Mikkelsen (Angera), Maria Elizabeth Halder (Bezocas), Stamatia Halkia (Vareze), George Ranke (Ranco), Philippe Hannaert (Citiljas), Isabelle Hariga (Brescia), Carina Henriksson (Vernazza, Italija), Pierette Henuset Chambefort (Bezocas), Francisco Javier Hervas de Diego (Ispra), Michel Hick (Bezocas), Jens Liengaard Hjorth (Laveno Mombelas), Eddo J. Hoekstra (Leggiuno), Johann Hofberr (Laveno Mombelas), Marc Charles Hohe-nadel (Azzate, Italija), Uwe Holzwarth (Taino), Wijbe Horstmann (Ispra), Tania Huber (Cadrezzate), Philippe Hubert (Bezocas), Bogdan Ionescu (Reno di Leggiuno), Henrique Jaecques (Ranco), Kathleen James (Angera), Annett Janunsch Roi (Laveno Mombelas), Dominique Jassogne (Angera), Niels Roland Jensen (Ispra), Francesco Joudioux (Vareze), Ilmo Kalkas (Cadrezzate), Kristina Kalkas (Cadrezzate), Ioannis Kannelopoulos (Bezocas), Simon Kay (Bezocas), Robert Kenny (Citiljas), Hervé Kerdiles (Monvalle), Raoul Kiefer (Vareze), Françoise Kievits (Luvinate), Agnieszka Kinsner Ovaskainen (Travedona Monate), Manfred Kohl (Cadrezzate), Jan Kozempel (Uhersky Brodas, Čekijos

Respublika), Elisabeth Krausmann (Angera), Pascal Kupper (Brescia), Jurgita Kurganiene (Ispra), Donato Lacerenza (Ternate, Italija), Salvatore Laganga (Ispra), Friedrich Lagler (Bezocas), Izabella Lahodynsky (Leggiuno), Gaston Francisco Lanappe (Vareze), Ingrid Langezaal (Orino), Eric Yann Lazarus (Ispra), Peter Lazzari (Laveno Mombelas), Philippe Le Lijour (Leggiuno), Bernadette Legros (Taino), Massimo L'Episcopo (Ispra), Dominique Leriche (Laveno Mombelas), Dominique Lesueur (Vareze), An Lievens (Brescia), Amin Lievens (Angera), Jacobus Lighthart (Luinas, Italija), Jens Patrick Linge (Gavirate), Giovanni Locoro (Lonate Ceppino, Italija), Per Andreas Loekkemyhr (Brescia), Giovanna Lombardo (Bezocas), Robert Loos (Laveno Mombelas), Maciej Lopatka (Angera), Francisco Lopes (Brescia), Manuel Lozano (Sesto Calende), Luigi Lunardi Bizzarri (Bregano), Shirley Lutz (Ispra), Egidio Macavero (Ispra), Giovanni Macchi (Gavirate), Girolamo Maddi (Laveno Mombelas), Carmela Maddi Brunoni (Malgesso), Georges Magonette (Bezocas), Vincent Mahieu (Briuselis, Belgija), Giuseppe Angelo Mainardi (Brevello Carpuigno, Italija), Sergio Mainetti (Ispra), Francesca Malgaroli (Paruzzaro, Italija), Rosemarie Marabelli (Gavirate), Barbara Marchetti (Brenta, Italija), Giulio Mariani (Ispra), Alessandro Marotta (Vareze), Sebastiao Martins Dos Santos (Citiljas), Osvaldo Mattana (Lavena Ponte Treza, Italija), Philippe Mayaux (Lavenas, Italija), Matteo Mazzucato (Lenjanas, Italija), Wolfgang Mehl (Angera), Frederic Melin (Taino), Katia Menegon (Montebeluna, Italija), Giovanni Mercurio (Vareze), Eva Merglova (Laveno Mombelas), Giuseppe Merlo (Cerretto Langhe, Italija), Fabio Micale (Ispra), Roberto Miglini (Monvalle), Anne Milcamps (Gavirate), Pascal Millan (Vareze), Michel Millot (Orino), G. Franco Minchillo (Vareze), Apollonia Miola (Vareze), Silvana Mistri (Brescia), Javier Molina Ruiz (Osmate), Umberto Montaretto Marullo (Castel Rozzone, Italija), François Montigny (Barasso), Giuseppe Morelli (Bezocas), Sergio Mota (Ispra), Paolo Mozzaglia (Ranco), Friedrich Muehlbauer (Vareze), Harald Muellejans (Induno Olona, Italija), Sharon Munn (Bezocas), Rino Tiziano Nangeroni (Malgesso), Luciano Nannucci (Ranco), Vito Nardo (Angera), Fabrizio Natale (Gavirate), Paul Nauwelaers (Casciago), Remedios Navas Castro (Cocquio Trevisago), Paolo Negro (Sesto Calende), Francesca Neviani (Vareze), Nicholas Charles Nicholson (Laveno Mombelas), Birgit Nickel (Monvalle), George Nicol (Cuvio), Tonny Nielsson (Taino), Hans Nieman (Brescia), Ole Norager (Laveno Mombelas), Jean-Pierre Nordvik (Cocquio Trevisago), Francesco Nosedo (Leggiuno), Gianni Novello (Cominago, Italija), Leo Nykjaer (Laveno Mombelas), Franco Oliveri (Genuja, Italija), Marco Ooms (Sesto Calende), Marie Oskarsson (Leggiuno), Juha Ovaskainen (Travedona Monate), Ramona Pagnottaro (Parme, Italija), Rita Paiola (Ranco), Sazan Pakalin (Vareze), Panagiotis Panagos (Monvalle), Arrigo Panizza (Brescia), Antonio Pannunzio (Bezocas), Rana Pant (Leggiuno), Bruno Paracchini (Ispra), Sergio Paris (Azzio), Alberto Paris (Taino), Rosanna Passarella (Laveno Mombelas), Marco Pastori (Brugherio, Italija), Alexandre Patak Dennstedt (Sangiano), Valerio Pedroni (Bezocas), Paolo Peerani (Caravate), Pierre Pegon (Vareze), Paolo Pellegrini (Gifa, Italija), Grazia Pellegrini (Brescia), Rogerio Peralta (Gavirate), Domenico Perrotta (Malnatè, Italija), Ugo Pesece (Cadrezzate), Georg Peter (Castelletto Ticino, Italija), Paola Piccinini (Turynas), Fabio Pieri (Vazanelas, Italija), Ronald Piers de Raveshoot (Leggiuno), Tiziano Pinato (Bezocas), Gregor Pinski (Castelletto Ticino), Giuliano Pirelli (Leccè, Italija), Antonio Piscia (Cadrezzate), Paolo Pizziol (Vareze), Maria Carmen Pombo Lopez (Casciago), Wietse Post (Taino), Jesus Felix Pozuelo Moreno (Vareze), Marsia Pozzato (Sesto Calende), Steven Price (Taino), Pilar Prieto Peraita (Angera), Gioacchino Puccia (Bezocas) Michel Quicheron (Angera), Maria-Antonella Rafele (Bregano), Alessandra Ravagli (Vareze), Diana Rembges (Travedona Monate), Graziano Renaldi

(Porto Ceresio, Italija), Fabiano Reniero (Taino), Patrice Richir (Leggiuno), Alessandra Rigamonti (Arcisate, Italija), Maurizio Ristori (Comerio), Luca Riva (Bezocas), Paolo Roggeri (Travedona Monate), Francesco Rossi (Veruno), François Rossi (Čitiljas), Carlo Rovei (Leggiuno), Mauro Roveri (Taino), Espedito Ruotolo (Ispra), Pasquale Salvatore (Angera), Francesco Salvi (Angera), Ilario Santangelo (Osmate), Juan Jose Sanz Ortega (Bezocas), Juan Ignacio Saracho (Ranco), Gianpiero Sartorio (Cadrezzate), Antonio Scanga (Dumenza, Italija), Rita Scardigli (Ispra), Stefan Scheer (Caravate), Hans Guenther Schneider (Laveno Mombelas), Christiane Schwartz (Varežė), Dario Scotto (Varežė), Mirco Sculati (Angera), Arcadio Segura Arnau (Ispra), Gianfranco Selvagio (Galaratė, Italija), Fabrizio Sena (Ispra), Chiara Senaldi (Soma Lombardas), Natalia Serra Francisco (Brescia), René Seynaeve (Bezocas), David Shaw (Čitiljas), Christos Siaterlis (Taino), Gilles Siccardi (Ispra), Anna Maria Silvano (Casciago), Federica Simonelli (Bezocas), Maria Carmen Simonetta (Sesto Calende), Susanna Simonetta (Sesto Calende), Philippe Simons (Sesto Calende), Helle Skejo (Orino), Birgit Sokull-Kluettgen (Ranco), Piero Soldo (Cadrezzate), Pere Soler Legresa (Bezocas), George Solomos (Barasso), Michel Sondag (Ispra), Sandra Sottocorno (Ispra), Peter Spruyt (Kastelvecana), Valeria Staltari (Laveno Mombelas), Hermann Stamm (Kastelvecana), Hans Jürgen Stibig (Freiburgas, Vokietija), Nikolaos Stilianakis (Varežė), Adolf Stips (Bezocas), Elena Stringa (Bezocas), Peter Strobl (Bezocas), Marinus Stroosnijder (Čitiljas), Marco Stuardi (Cadrezzate), Luc Suetens (Leggiuno), Ewelina Sujka (Varežė), Carmen Helena Suleau (Monvalle), Fabio Tamborini (Sesto Calende), Cristina Tarabugi (Cadrezzate), Pietro Tarateo (Comabbio), Vittorio Tarditi (Galliate Lombardo, Italija), G. Piero Tartaglia (Varežė), Adrien Taruffi (Leggiuno), Fabio Taucer (Milanas), Simona Tavazzi (Ispra), Nigel Georg Taylor (Varežė), Roberto Tedeschi (Gavirate), Pierluigi Tenuta (Cadrezzate), An Thijs (Bardello), Mary Claude Thiriart (Ispra), Lionel Thoquer (Leggiuno), Philippe Thunis (Bezocas), Friedemann Timm (Kastelvecana), Paolo Timossi (Arkvata Skrivija, Italija), Daniel Tirelli (Taino), Salvatore Tirendi (Travedona Monate), Charles Edouard Tixier (Ranco), Daniela Toccafondi (Ispra), Andrea Tognoli (Varežė), Pilade Tonini (Ispra), Katalin Toth (Čitiljas), Jutta Triebe (Varano Borghi), Georgios Tzamalīs (Atėnai, Graikija), Enrico Vaccarezza (Mercallo, Italija), Ioannis Vakalis (Luvinate), Nadia Valentini (Varežė), Angelo Valli (Biandronno), Massimo Valsesia (Paruzzaro), Geertruida Van Os (Varežė), Diederik Van Regenmortel (Leggiuno), Serge Vanacker (Bezocas), Sabrina Vanelli (Vergiate), Ludo Vanvolssem (Halė, Belgija), Antonio Vargiu (Kaljaris, Italija), Roberto Vasselli (Varežė), Patricia Vedovatto (Bezocas), Stefano Venanzi (Bolonija), Stefano Venturini (Brenta), Jean Verdebout (Ixelles, Belgija), Cristina Versino (Varežė), Ana Lisa Vetere Arellano (Taino), Christina Vlassis (Taino), Vincenzo Vocino (Varežė), Jürgen Vogt (Brescia), Massimiliano Voinich (Bezocas), David Walker (Ranco), Uwe Weng (Bezocas), Helmuth Willers (Bezocas), Ulrike Winter (Ispra), Clemens Wittwehr (Laveno Mombelas), Jan Wollgast (Travedona Monate), Maureen Wood (Cuveglio, Italija), Nikolaos Zampoukas (Sesto Calende), Marco Zanni (Sovere, Italija), Giuseppe Zibordi (Gavirate), Carlo Zonca (Arona, Italija), Salvatore Zoppeddu (Sangiano), Antonio Zorzan (Leggiuno) ir Valerie Zuang (Casciago) atstovaujami advokatų S. Orlandi, D. Abreu Caldas ir J.-N. Louis

Kitos proceso šalys: Europos Komisija ir Europos Sąjungos Taryba

## Reikalavimai

Apeliantai Bendrojo Teismo prašo:

- pripažinti ir nuspręsti, kad
- 2013 m. kovo 21 d. Europos Sąjungos Tarnautojų teismo (trečioji kolegija) Sprendimas *Chris Van der Aat ir kt. prieš Komisiją* (byla F-111/11) yra panaikinamas,
- priimti naują sprendimą,
- pripažinti ir nuspręsti, kad:
  - Nuostatų XI priedo 1 straipsnis ir 2007 m. gruodžio 11 d. Reglamento Nr. 1445/2007 I priede nurodytas metodinis vadovas yra neteisėti,
  - 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos Reglamento (ES) Nr. 1239/2010 3 straipsnis, nustatantis 92,3 korekcinį koeficientą, taikomą Varežėje dirbančių tarnautojų darbo užmokesčiui apskaičiuoti, yra neteisėtas,
  - sprendimai dėl ieškovų atlyginimo lapelių taikant korekcinį koeficientą Varežės miestui, numatytą 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamente (ES) Nr. 1239/2010 ir taikomą nuo 2010 m. liepos 1 d. yra panaikinami,
  - Komisija padengia bylinėjimosi abejose instancijose išlaidas.

## Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdami apeliacinį skundą apeliantai nurodo tris pagrindus.

1. Pirmasis apeliacinio skundo pagrindas susijęs tuo, kad Tarnautojų teismas nagrinėdamas ieškinio pagrindą dėl pareigos motyvuoti nesilaikymo, tariamai padarė teisės klaidą nuspręsdamas, jog Komisija galėjo tik nurodyti Reglamentą Nr. 1239/2010 <sup>(1)</sup>, grįsdama sprendimą taikyti 4,8 punktais sumažintą 92,3 % korekcinį koeficientą, kai apskaičiavo Varežėje dirbančių ieškovų atlyginimą, nors Komisija vaidino lemiamą vaidmenį nustatant korekcinis koeficientus, vertindama statistinius duomenis ir šiems koeficientams nustatyti taikytus metodus. Taigi negalima sakyti, kad Komisija paprasčiausiai taikė visuotinio taikymo aktą, nesinaudodama savo diskrecija (dėl skundžiamo sprendimo 27 ir 28 punktų).
2. Antrasis apeliacinio skundo pagrindas susijęs su tuo, kad Tarnautojų teismas nagrinėdamas ieškinio pagrindą dėl teisės susipažinti su dokumentais pažeidimo, padarė teisės klaidą nuspręsdamas, kad Komisija neturėjo jokios pareigos pateikti informaciją, kurios reikalavo personalo atstovai, „techninės atlyginimų grupės“ (TAG) nariai, vėliau ieškovai. Ieškovai be kita ko tvirtina, kad:
  - taip Tarnautojų teismas nepaisė ginčijamų aktų pobūdžio, pažeidė sudėtingą korekcinį koeficientų nustatymo procedūrą, kuri pateisiną TAG sukūrimą, nepaisė paties TAG egzistavimo ir ikiteisminių ginčų sprendimo procedūros tikslo,
  - procedūra, kuriai Tarnautojų teismas teikė pirmenybę ir pagal kurią suinteresuoti asmenys turėtų pateikti

prašymą leisti susipažinti su dokumentais be TAG ir turėtų pateikti tik individualius ieškinius, pažeidžia teisę į veiksmingą teisinę gynybą atsižvelgiant į terminą, per kurį gali būti suteikta teisė susipažinti su dokumentais ir atsižvelgiant į tai, kad techninių duomenų analizę šimtams suinteresuotų tarnautojų būtų sunku atlikti individualiai,

— tokia pozicija, be kita ko, nepaisoma TAD sudarymo „naudingumo“ ir numatytos galimybės ginčyti korekcinį koeficientą *lex specialis* pobūdžio,

3. Trečiasis apeliacinio skundo pagrindas susijęs su tuo, kad Tarnautojų Teismas nagrinėdamas ieškinio pagrindą dėl akivaizdžios vertinimo klaidos padarė teisės klaidą

— nusprenddamas, kad skirtumas tarp viena vertus pragyvenimo išlaidų Briuselyje ir pragyvenimo išlaidų Varezėje bei kita vertus korekcinio koeficiento Varezėje sumažinimas Reglamentu Nr. 1239/2010, yra nepakankamas nuspręsti, jog buvo padaryta akivaizdi vertinimo klaida, ir

— reikalaujamas, kad ieškovės pateiktų tokius pat išsamius ir tikslus duomenis, kuriuos turi tik Komisija, nors teismų praktika reikalauja pateikti tik pakankami įtikinamų įrodymų visetą, kad būtų pakeista įrodinėjimo pareiga ir paneigta ginčijamo koeficiento teisėtumo prezumpcija.

(<sup>1</sup>) 2010 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1239/2010, kuriuo nuo 2010 m. liepos 1 d. tikslinamas Europos Sąjungos pareigūnų ir kitų tarnautojų darbo užmokestis ir pensijos bei jiems taikytini korekciniai koeficientai (OL L 338, p. 1).

### 2013 m. birželio 11 d. pareikštas ieškinytis byloje *Elmaghraby ir El Gazaerly prieš Tarybą*

(Byla T-319/13)

(2013/C 245/14)

Proceso kalba: anglų

#### Šalys

Ieškovai: Ahmed Alaeldin Amin Abdelmaksoud Elmaghraby (Kairas, Egiptas) ir Naglaa Abdallah El Gazaerly (Londonas, Jungtinė Karalystė), atstovaujami QC D. Pannick, baristerio M. Lester ir solisitoriaus M. O'Kane

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

#### Reikalavimai

Ieškovai Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2013 m. kovo 21 d. Tarybos sprendimą 2013/144/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2011/172/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam

tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms atsižvelgiant į padėtį Egipte (OL L 82, 2013, p. 54), kiek jis susijęs su ieškovais,

— panaikinti kaltinimus, kad kiekvienas ieškovas yra atsakingas už valstybės lėšų pasisavinimą ir kiekvieno iš jų atžvilgiu Egipte vykdomas teisminis tyrimas, ir

— priteisti iš atsakovės ieškovų bylinėjimosi išlaidas.

#### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdami ieškinį ieškovai remiasi penkiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad Taryba nenurodė tinkamų ar pakankamų priežasčių, dėl kurių kuriam nors iš ieškovų taikytinos 2013 m. priemonės.
2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad Taryba akivaizdžiai suklydo, kai nusprendė, jog įtraukimo į sąrašą kriterijus tenkinamas kurio nors iš ieškovų atžvilgiu, nes nėra teisinio ar faktinio pagrindo juos įtraukti į sąrašą.
3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad Taryba pažeidė savo pareigas duomenų apsaugos srityje pagal Duomenų apsaugos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 (<sup>1</sup>) ir Duomenų apsaugos direktyvą 95/46/EB (<sup>2</sup>).
4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad Taryba neužtikrino ieškovų teisės į gynybą ir veiksmingą teisminę kontrolę.
5. Penktasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad Taryba nepateisinamai ar neproporcingai pažeidė pagrindines ieškovų teises, įskaitant jų teisę į jų nuosavybės, verslo ir reputacijos apsaugą.

(<sup>1</sup>) 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo.

(<sup>2</sup>) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (95/46/EB) dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.

### 2013 m. birželio 19 d. pareikštas ieškinytis byloje *BT Limited Belgian Branch prieš Komisiją*

(Byla T-335/13)

(2013/C 245/15)

Proceso kalba: anglų

#### Šalys

Ieškovė: *BT Limited Belgian Branch* (Diegem, Belgija), atstovaujama solisitoriaus T. Leeson ir baristerio C. Stockford

Atsakovė: Europos Komisija

**Reikalavimai**

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti sprendimą, apie kurį ieškovei pranešta 2013 m. balandžio 19 d., kuriuo atmetas ieškovės pasiūlymas vykdant ribotą konkursą DIGIT/R2/PR/2011/039 ir sudaryta sutartis su kitu konkurso dalyviu;
- priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas;
- nepatenkinus pirmojo reikalavimo, paskirti nepriklausomą ekspertą įvertinti kito konkurso dalyvio pasiūlymo atitiktį konkurso specifikacijoms ir atidėti sprendimą iki paskirtas ekspertas pateiks ataskaitą, vėliau panaikinti Informatikos generalinio direktorato (DIGIT) sprendimą ir priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas;
- jeigu DIGIT pasirašytų sutartį Transeuropinės telematikos paslaugos tarp administracijų — nauja karta (TESTA-ng), nurodyti Komisijai kompensuoti ieškovei žalą, kurią ji patyrė dėl neteisėto DIGIT sprendimo.

**Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai**

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi šešiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad DIGIT pažeidė skaidrumo principą ir pareigą nurodyti motyvus, nustatytą finansinio reglamento<sup>(1)</sup> 113 straipsnyje ir SESV 296 straipsnyje. Taip yra dėl to, kad dėl pernelyg didelio perkančiosios organizacijos kito konkurso dalyvio vertinimo ataskaitos nuslėpimo BT nesuteikta galimybė patikrinti, ar perkančioji organizacija sąžiningai įvertino konkurso laimėtojo pasiūlymą.  
  
Be to, ieškovė tvirtina, kad DIGIT, pirma, nenurodė pakankamų motyvų, dėl kurių nuslėpė didelę kito konkurso dalyvio pasiūlymo vertinimo ataskaitos dalį, ir, antra, net jei DIGIT nurodė motyvus, šie motyvai yra nepriimtini.
2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad DIGIT vertinimo metodika, naudojama vertinant pasiūlymus, pažeidžiami bendrieji principai, įskaitant skaidrumo ir teisingo bei vienodo vertinimo principus, taikomi viešųjų pirkimų konkurso procedūroms. Visų pirma dėl to, kad i) DIGIT balų lentelė nepaskelbta iš anksto prieš konkursą ir ii) dėl jos neįprastos struktūros kitas konkurso dalyvis įgijo neteisėtą pranašumą.
3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad DIGIT pastabos vertinimo ataskaitoje ir atitinkami kito konkurso dalyvio pasiūlymui skirti balai yra nenuoseklūs. Dėl šių prieštaravimų sprendimas yra negaliojantis, nes sprendimą pagrindžiantys motyvai tampa niekiniai.
4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad DIGIT priėmė kito konkurso dalyvio pasiūlymą, nepaisant to, kad dėl neįprastai mažos kainos pasiūlymas turėjo būti atmetas. Šiuo klausimu ieškovė tvirtina, kad šio teiginio negali paneigti DIGIT teiginys, jog jis išnagrinėjo šį pasiūlymą atsižvelgdamas į taisykles dėl neįprastai mažų kainų pasiūlymų.

Bendra nuoroda į taikytinus teisės aktus negali pakeisti tinkamų motyvų, dėl kurių, atsižvelgdamas į atliktą analizę, DIGIT vis dėlto nusprendė neatmesti šio pasiūlymo.

Kaip papildomą šio pagrindo dalį ieškovė nurodo tai, kad kito konkurso dalyvio pasiūlyme pasiūlyta kaina nėra reali ir negali atitikti pasiūlymo, kuris būtų suderinamas su konkurso reikalavimais. Šiuo klausimu BT prašo Bendrojo Teismo skirti nepriklausomą ekspertą nustatyti, ar aptariamasis pasiūlymas iš tikrųjų atitinka tam tikras konkurso specifikacijas.

5. Penktasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, jog šis sprendimas yra negaliojantis dėl to, kad šiame dokumente apskaičiuota sutarties vertė nėra pakankamai motyvuota.
6. Šeštasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad DIGIT neturi kompetencijos ginčijamam sprendimui priimti, nes jis neturi reikiamų deleguotų įgaliojimų.

<sup>(1)</sup> 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento (OL L 248, 2002, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 74)

**2013 m. birželio 25 d. pareikštas ieškinys byloje *Federación Española de Hostelería* prieš EACEA**

(Byla T-340/13)

(2013/C 245/16)

*Proceso kalba: ispanų*

**Šalys**

*Ieškovė: Federación Española de Hostelería (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokatų F. del Nogal Méndez ir R. Fernández Flore*

*Atsakovė: Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji agentūra*

**Reikalavimai**

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- Panaikinti sutartį Nr. 2007-19641 134736-LLP-I-2007-1-ES-Leonardo-LMP.
- Nepatenkinus pirmojo reikalavimo — grąžinti procedūrą į audito išvados išsiuntimo klaidingu adresu etapą ir suteikti ieškovei galimybę pateikti pastabas.
- Nepatenkinus antrojo reikalavimo — sumažinti reikalaujamą grąžinti sumą atsižvelgiant į proporcingumo principą.

- Priteisti iš Komisijos dalį ieškovės patirtų bylinėjimosi ir advokato pagalbos išlaidų.
- Nurodyti Komisijai grąžinti sumokėtas sumas ir sumokėti palūkanas.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi šešiais pagrindais.

#### 1. Nustatytos procedūros pažeidimas.

- Teigiama, kad pranešimai apie audito išvadas įteikti tretiesiems asmenims, nesusijusiems su santykiais, susiklosčiusiais tarp ieškovės ir vykdomosios agentūros.

#### 2. Aktų motyvavimo pareigos pažeidimas.

- Teigiama, kad sprendimas dėl pinigų susigrąžinimo nepakankamai motyvuotas, nes vykdomoji agentūra ieškovei pateikė tik reikalavimą sumokėti ir audito išvadą.

#### 3. Gynybos teisių pažeidimas.

- Teigiama, kad vykstant procedūrai ieškovei nesudaryta galimybė pateikti savo nuomonę dėl faktų bei dokumentų, kuriais remdamasi Komisija padarė išvadą apie padarytą Europos Sąjungos teisės pažeidimą, tikrumo ir svarbos.

#### 4. Teisėtų lūkesčių apsaugos principo pažeidimas.

- Teigiama, kad nuo sutarties sudarymo 2009 m. balandžio mėn. iki 2013 m. balandžio mėn. vykdomoji agentūra nepateikė jokių prieštaravimų dėl projekto vystymo tvarkos ir jo vykdymo eigos.

#### 5. Piktnaudžiavimas įgaliojimais.

- Teigiama, kad Komisija nenurodė ieškovei aplinkybių, kurias gali panaudoti prieš ją, ir nesuteikė ieškovei galimybės būti išklaustyti prieš paskiriant baudą.

#### 6. Proporciningumo principo pažeidimas.

### 2013 m. birželio 28 d. pareikštas ieškinys byloje CN prieš Parlamentą

(Byla T-343/13)

(2013/C 245/17)

Proceso kalba: italų

### Šalys

Ieškovas: CN (Briumatas, Prancūzija), atstovaujamas advokato M. Velardo

Atsakovas: Europos Parlamentas

### Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

- Priteisti iš Europos Sąjungos ir Europos Parlamento 1 000 eurų sumą kaip ieškovo patirtos turtinės žalos atlyginimą su palūkanomis, apskaičiuotomis taikant 6,75 % palūkanų normą,
- priteisti iš Europos Sąjungos ir Europos Parlamento 4 000 eurų sumą kaip ieškovo patirtos neturtinės žalos atlyginimą su palūkanomis, apskaičiuotomis taikant 6,75 % palūkanų normą,
- priteisti iš Europos Sąjungos ir Europos Parlamento advokatų ir teismų išlaidas.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šiuo ieškiniu CN, kuris yra į pensiją išėjęs buvęs Tarybos tarnautojas, siekia, kad būtų atlyginta turtinė ir neturtinė žala, patirta dėl to, kad Europos Parlamento interneto svetainėje, kuri prieinama ir iš išorės, buvo paskelbta jo peticijos ištrauka, kurioje nurodyti asmens duomenys, tarp kurių ir informacija apie jo sveikatos būklę ir apie tai, kad jo šeimoje yra neįgalių asmenų.

Duomenys buvo paskelbti plačiai, nes Parlamento paskelbta peticijos ištrauka buvo prieinama įvedus ieškovo pavardę į Google paieškos sistemą.

Nepaisydamas ieškovo prašymo Parlamentas nepašalino paskelbtų asmens duomenų ir atitinkamų veiksmų ėmėsi tik po to, kai buvo kreiptasi į teisininkus.



Ieškovas tvirtina, kad Europos Parlamento elgesys yra neteisėtas, nes:

1. juo pažeidžiamas Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 8 straipsnis,
2. Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnis,
3. 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos ir 2010 m. gruodžio 23 d. Europos Sąjungos ratifikuotos Neigaliųjų teisių konvencijos 22 straipsnis,
4. 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2011 1 12, p. 1).

**2013 m. liepos 2 d. pareikštas ieškinys byloje *Construcción, Promociones e Instalaciones prieš VRDT — Copisa Proyectos y Mantenimientos Industriales (CPI COPISA INDUSTRIAL)***

(Byla T-345/13)

(2013/C 245/18)

*Kalba, kuria surašytas ieškinys: ispanų*

### Šalys

*Ieškovė: Construcción, Promociones e Instalaciones, SA (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokatų E. Seijo Veiguela ir J. L. Rivas Zurdo*

*Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)*

*Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Copisa Proyectos y Mantenimientos Industriales, SL (Ljobergato l'Hospitaletas, Ispanija)*

### Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. balandžio 10 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) antrosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 1935/2012-2, kuriuo suteikta prekių ženklo CPI COPISA INDUSTRIAL (MIXTA) registracija Nr. 9 600 313, ir priteisti bylinėjimosi išlaidas iš atsakovės, o prireikus iš kitos proceso šalies, ji įstotų į bylą ir prieštarautų ieškiniui.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

*Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: Copisa Proyectos y Mantenimientos Industriales, SL.*

*Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: vaizdinis prekių ženklas su žodiniiais elementais CPI COPISA INDUSTRIAL 37 klasės paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiškos Nr. 9 600 313.*

*Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkas: ieškovė.*

*Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: vaizdins nacionalinis prekių ženklas, turintis žodinius elementus „Cpi construcción promociones e instalaciones, s.a.“ ir nacionalinė komercinio pavadinimo „Construcción, Promociones e Instalaciones, S.A. — C.P.I.“ registracija Nr. 8 564 737 klasės paslaugoms.*

*Protestų skyriaus sprendimas: atmesti protestą.*

*Apeliacinės tarybos sprendimas: atmesti apeliaciją.*

*Ieškinio pagrindai:*

- Reglamento Nr. 207/2009 42 straipsnio 2 ir 3 dalių pažeidimas;
- Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punkto pažeidimas;
- Reglamento Nr. 207/2009 8 straipsnio 4 dalies pažeidimas.

**2013 m. liepos 2 d. pareikštas ieškinys byloje *Graikijos Respublika prieš Komisiją***

(Byla T-346/13)

(2013/C 245/19)

*Proceso kalba: graikų*

### Šalys

*Ieškovė: Graikijos Respublika, atstovaujama I. Chalkias, X. Basakou ir A. Vasilopoulou*

*Atsakovė: Europos Komisija*

### Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

- panaikinti 2013 m. gegužės 2 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimą 2013/214/ES dėl valstybių narių patirtų tam tikrų išlaidų nefinansavimo Europos Sąjungos lėšomis iš Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus, Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) ir Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) (pranešta dokumentu Nr. C(2013) 2436) (OL L 123, p. 11), kiek jis susijęs su Graikijos Respubliką ir
- priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

### Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Dėl ginčijamu 2013 m. gegužės 2 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimu 2013/214/ES dėl valstybių narių patirtų tam tikrų išlaidų nefinansavimo Europos Sąjungos lėšomis iš Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EŽŪOGF) Garantijų skyriaus, Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) ir Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) (pranešta dokumentu Nr. C(2013) 2436) (OL L 123, p. 11), kuriuo Graikijos Respublikai už jos patirtas išlaidas pagal Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai programą 2 krypties priemonės (2007–2013 m., su plotu susijusios priemonės) 2009 ir 2010 finansiniais metais (2008 ir 2009 paraiškų teikimo metai), bendrai nustatytas 6 175 094,49 EUR dydžio finansinis koregavimas, Graikijos Respublika pateikia tris pagrindus dėl panaikinimo:

Pateikdama pirmąjį pagrindą dėl panaikinimo Graikijos Respublika teigia, kad sprendimas nėra teisiškai pagrįstas ir nemotyvuotas, kiek tai susiję su nustatytu 5 % fiksuoto dydžio finansiniu koregavimu, nes įsipareigojimus prisiėmusių ūkių patikrinimai vietoje buvo atlikti ne visuose žemės ūkio sklypuose, dėl kurių pateiktos paramos paraiškos tyrimui svarbiais metais.

Antruoju pagrindu dėl panaikinimo Graikijos Respublika teigia, kad sprendimas skirti 2 % fiksuoto dydžio finansinį koregavimą už trūkumus, nustatytus tikrinant kontrolės ataskaitas dėl atitinkamų agrarinių ir aplinkosaugos priemonių ir atitinkamai Kom-

sijos reglamento Nr. 796/2004 <sup>(1)</sup> 28 straipsnio 1 dalies pažeidimą, priimtas remiantis klaidingomis faktinėmis aplinkybėmis ir bet kuriuo atveju nemotyvuotas.

Trečiajame pagrindė dėl panaikinimo Graikijos Respublika tvirtina, kad sprendimas skirti 2 % fiksuoto dydžio finansinį koregavimą atskiriems „Ekologinių ūkių“ ir „Ekologinės gyvulininkystės“ sektoriams nėra teisiškai pagrįstas ir nemotyvuotas, nes nepaisant per procedūrą pateiktų specialios specializuotų ir akredituotų kontrolės įstaigų atliktos nagrinėjamų priemonių kontrolės įrodymų, mokėjimo agentūra taip pat privalėjo atlikti savo kontrolę.

Ketvirtuoju pagrindu dėl panaikinimo Graikijos Respublika nurodo, kad nustačius 5 % fiksuoto dydžio korekcinį koregavimą buvo pažeistas proporcingumo principas, nes kai kurie ūkiai, kuriuose naudojami trąšai, augalus apsaugantys produktai, pesticidai ar kitos susijusios substancijos iš esmės tikrinami tik vizualiai. Be to, Komisijos sprendimas yra netinkamai ir prieštaringai motyvuotas.

---

<sup>(1)</sup> 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 796/2004, nustatantis išsamias kompleksinio paramos susiejimo, moduliavimo ir integruotos administravimo ir kontrolės sistemos, numatytų Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrąją žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančiame tam tikras paramos schemas ūkininkams, įgyvendinimo taisykles (OL L 141, p. 18; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 44 t., p. 243).

2013/C 245/12	Byla T-3/12: 2013 m. liepos 10 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje <i>Kreyenberg prieš VRDT — Komisiją (MEMBER OF €e euro experts)</i> (Bendrijos prekių ženklas — Registracijos pripažinimo negaliojančia procedūra — Vaizdinis Bendrijos prekių ženklas „MEMBER OF €e euro experts“ — Absolutus atmetimo pagrindas — Sąjungos ir jos veiklos sričių emblemos — Euro simbolis — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies i punktas) ..... 9	9
2013/C 245/13	Byla T-304/13 P: 2013 m. gegužės 31 d. van der Aat pateiktas apeliacinis skundas dėl 2013 m. kovo 21 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-111/11 <i>van der Aat prieš Komisiją</i> ..... 9	9
2013/C 245/14	Byla T-319/13: 2013 m. birželio 11 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Elmaghraby ir El Gzaerly prieš Tarybą</i> 12	12
2013/C 245/15	Byla T-335/13: 2013 m. birželio 19 d. pareikštas ieškinys byloje <i>BT Limited Belgian Branch prieš Komisiją</i> 12	12
2013/C 245/16	Byla T-340/13: 2013 m. birželio 25 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Federación Española de Hostelería prieš EACEA</i> ..... 13	13
2013/C 245/17	Byla T-343/13: 2013 m. birželio 28 d. pareikštas ieškinys byloje <i>CN prieš Parlamentą</i> ..... 14	14
2013/C 245/18	Byla T-345/13: 2013 m. liepos 2 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Construcción, Promociones e Instalaciones prieš VRDT — Copisa Proyectos y Mantenimientos Industriales (CPI COPISA INDUSTRIAL)</i> ..... 15	15
2013/C 245/19	Byla T-346/13: 2013 m. liepos 2 d. pareikštas ieškinys byloje <i>Graikijos Respublika prieš Komisiją</i> ..... 15	15



**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**